

**RECORDING TRANSCRIPT  
LEVEL 1 KOREAN (90898), 2020**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Korean for 2020.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 2** 한국 여행

**READER 1** Trip to Korea

James, a New Zealand student, is going on a trip to Korea. Listen to his Korean language teacher give instructions the day before the trip. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the questions.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** 무료

**READER 1** means free of charge

**READER 2** 데이터

**READER 1** means data

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** 안녕하세요 여러분.

내일 우리는 한국에 가요.

비행기는 아침 8시45분이에요. 그래서 세 시간 전인 5시45분에 오클랜드 공항 카페 앞에서 만나요. 선생님은 5시30분부터 카페에 있을거예요.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** 가방은 23kg 한 개, 그리고 7kg 가방 한 개 가져갈 수 있어요. 한국에서 쇼핑하고 싶어요? 그러면 무거운 가방보다 가벼운 가방이 더 편리해요.

뉴질랜드는 지금 봄이지만 한국은 가을이에요. 조금 추워서 따뜻한 자켓이 필요해요.

내일은 학교 교복 안 입어도 괜찮아요. 하지만 첫 번째 주에 한국 학교에서 교복을 입어요. 그래서 뉴질랜드 교복 필요해요. 꼭 가지고 오세요.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** 한국은 세계에서 인터넷이 가장 빠르고 대부분의 장소에서 무료 와이파이를 사용할 수 있어요. 그래서 데이터를 안 사도 괜찮아요. 호텔과 홈스테이 집에서 와이파이를 사용해서 뉴질랜드의 가족과 친구들에게 전화나 메시지 할 수 있어요.

그럼 내일 아침 일찍 공항에서 만나요.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses.  
Section 1

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** 무료

**READER 1** means free of charge

**READER 2** 데이터

**READER 1** means data

*ENGINEER* **INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3**

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER* **INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3**

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER* **PAUSE 180 SECONDS**

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1 Second Passage**

**READER 2** 여행 경험

**READER 1** Trip experience

Charlie and Kate have been to Korea before. Listen to them talk to James and the class about their experiences. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the questions.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 3** 번역

**READER 1** means translation

**READER 3** 급식

**READER 1** means school-provided lunch

**READER 3** 서울 타워

**READER 1** means Seoul Tower

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** 저는 학교 생활이 재밌었어요. 처음에는 한국어를 잘 못해서 걱정했어요. 하지만 반 친구들이 친절했어요. 한국어로 천천히 얘기하고 스마트폰으로 번역도 할 수 있었어요. 제 호스트브라더는 영어를 진짜 잘했어요. 그래서 영어로도 얘기할 수 있었어요.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** 점심시간에는 학교 식당에 가서 급식을 먹었어요. 매일 새로운 요리를 먹을 수 있어서 좋았어요. 그리고 뉴질랜드 학교에는 급식이 없어서 새로운 경험이었어요. 하지만 저는 학교 급식보다 홈스테이 어머니 요리가 더 맛있었어요. 호스트브라더와 제 취미는 축구예요. 그래서 매일 운동장에서 호스트브라더 친구들과 같이 축구를 했어요.

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** 저는 홈스테이 생활이 재밌었어요. 왜냐하면 다양한 경험을 할 수 있었어요. 제 호스트 시스터는 공부를 정말 잘하고 좋아해요. 주말에 학원을 가요. 하지만 제가 한국에 있어서 토요일이랑 일요일에 학원을 안 가고 저랑 놀았어요. 진짜 고마웠어요.

*SECOND PASSAGE – SECTION 4*

**READER 2** 토요일에는 학교 친구들과 홈스테이 집에서 파티할 수 있었어요. 같이 떡볶이를 만들어서 먹고 영화를 봤어요. 일요일에는 홈스테이 가족과 서울 타워에 갔어요. 서울 타워는 한국에서 유명한 장소예요. 산 위에서 보는 서울은 정말 예뻐요. 산책하고 사진도 많이 찍었어요.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses.  
Section 1  
Glossed vocabulary

**READER 3** 번역

**READER 1** means translation

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*



**READER 1** Section 2  
Glossed vocabulary

**READER 3** 급식

**READER 1** means school-provided lunch

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 4  
Glossed vocabulary

**READER 3** 서울 타워

**READER 1** means Seoul Tower

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 4 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** Third Passage

**READER 4** 영어 클럽

**READER 1** English Club

James is now in Korea. Listen to the information being broadcast about the school's English Club.  
Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the questions.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 4** 부탁

**READER 1** means request or favour

**READER 4** 자기소개

**READER 1** means self-introduction

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** 키아오라, 뉴질랜드 학생 여러분. 이번 주 금요일 영어 클럽에 초대하고 싶어요. 영어 클럽 학생들은 열다섯 명이에요. 교실은 파란색 빌딩 3층에 있어요. 3층 과학 교실과 미술 교실 사이에 있고, 문 앞에 영어 클럽 싸인이 있어요. 영어를 좋아하고 잘 하고 싶어서 영어로만 얘기해요. 한국어로 얘기하면 안돼요. 하지만 이번 주 금요일은 특별해요.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 4** 뉴질랜드 학생 여러분과 함께 해서 영어와 한국어 다 사용할 수 있어요. 여러분은 한복을 입고 사진 찍을 수 있어요. 다양한 색깔과 디자인이 있어서 선택할 수 있어요. 그리고 한국 음식도 같이 만들고 먹을 거예요. 하카 할 수 있어요? 뉴질랜드 하카도 배우고 싶어요.

*THIRD PASSAGE – SECTION 3*

**READER 4** 부탁이 세 개 있어요. 첫 번째, 뉴질랜드 학교 교복을 입고 오세요. 뉴질랜드 교복을 보고 싶어요. 두 번째, 사진을 가져오세요. 뉴질랜드 문화를 소개할 수 있는 사진이에요. 가족, 친구, 학교, 음식, 패션 다 괜찮아요. 세 번째, 한국어 스피치예요. 한국어로 자기소개 해 주세요. 30 초에서 1분 정도가 제일 좋아요. 감사합니다!

*ENGINEER PAUSE 20 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

Glossed vocabulary

**READER 4** means 부탁

**READER 1** request or favour

**READER 4** 자기소개

**READER 1** means self-introduction

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.